

ОТЧЕТ

за дейността на ДЕО през учебната 2015/2016г.

След сътресенията, които преживя ДЕО и след болезнените мерки, които бяха предприети за излизане от финансовата криза, за департамента настъпи един по-спокоен период, който ни позволи да се обърнем главно към съдържателната страна на работата си (без да изпускаме обаче от внимание финансовите резултати). В тази посока искам да очертая първо най-важните стъпки, които се отнасят до подобряване качествено съдържание на работата ни:

1. Беше въведено дистанционно обучение по български език. Има подготовка да стартира и дистанционно обучение по английски език.
2. Беше решено определен процент от хорариума на групите с чуждестранни студенти и на курсовете по чужди езици да бъдат за самостоятелна работа с електронни ресурси. Това ще доведе както до модернизирание на обучението, така и до повишаване на финансовата ефективност. За целта бяха създадени електронни тестове по чужди езици с 56 учебни модула.
3. Бяха създадени нови тестове за определяне нивото на владеене на български език по стандартите на АЛТЕ.
4. Беше проведен два пъти Ден на отворените врати – през май и септември.
5. Набирането на чуждестранни студенти премина към нов тип работа – предимно електронна реклама (в интернет, фейсбук, сайтове) и по-активна работа с комисионерите. Набелязани са нови дестинации, включени са нови колеги в тази дейност.

Това са основните нови направления в работата ни, чието начало беше поставено през отчетния период. По-подробна информация се съдържа в отчетите по звена.

А сега ще ви запозная с общите количествени параметри, за да получите представа за конкретните измерения на дейността ни през

миналата учебна година. В отчетите на отделните катедри също има доста числени показатели.

Обучавали сме 98 чуждестранни студенти и курсисти – 77 през 2014/2015 година, 121 през 2013/2014 г. От 98 са завършили 76 души.

Извън тях, т.е. не с цел следване, през ДЕО в различни курсове (индивидуално и в групи) са минали 68 чужденци (64 през по-миналата година). Увеличил се е броят на явилите се на изпит за ниво по български език – от 85 през 2014/2015 на 100 през 2015/2016 г. (от тях 33 в ИМХА). Увеличил се е броят на участниците в МШБЕК – 134 души при 114 по-миналата година (с 20 души). Кандидати за курса за преводачи не е имало, както и по-миналата година.

Или, обобщено: в някакъв вид обучение или на изпит в ДЕО са били 400 чужденци (100 на изпит и 300 в курс) – 340 общо по-миналата година.

Курсистите по чужди езици са намалели с 393 души (1672 миналата година, 2136 по-миналата). В броя на курсистите включвам всички - в групи, индивидуално, фирмено обучение. Върху броя на курсистите се отрази приключването на програмата „Аз мога повече” (146 души по-миналата година).

В курсовете по английски език за деца се запазва същата бройка – 105 мин.год., 107 по-миналата.

Съществено увеличение има при курсистите по руски език – 50 миналата година, 28 по-миналата.

Сертификатни изпити:

	2015/2016	2014/2015
Френски език	69	75
Гръцки език	21	21
Руски език	5	6

При курсовете за кандидат-студенти и ученици има слабо увеличение – 21 миналата година, 15 по-миналата.

Сериозен спад се наблюдава при компютърните курсове – 28 мин. г.,
63 по-мин. г.

Да видим дейността по звена и направления.

КБЕ

Личен състав към 01.10.2016:

17 души (21)

Пенсионирани: **3** (Валентина Венкова, Кремена Вълчева, Евгения
Димитрова).

Един главен асистент е прехвърлен в ЦИЧЕ /А. Ангелова/.

Двама преподаватели са повишени в старши преподаватели.

На лекторат бяха трима (доц. д-р Галина Молхова, доц. д-р Людмила
Кирова, ст. преп. Валентина Димитрова).

Учебна дейност

Щатни преподаватели:

Взети часове – 7835 /8257/

Часове за хонорар – 1522 /896/

Хонорувани преподаватели:

1651 / 2558/

14 преподаватели /23/

1. Участия в национални конференции – **2** /17/.
2. Участия в международни конференции – **7** /15/.
3. Публикации в страната – **12** /29/.
4. Публикации в чужбина – **9** /9/.
5. Публикации в електронни издания – **4** /6/.
6. Под печат – **10** /23/.

7. Рецензии – 2.
8. Проекти – 2 проекта (доц. д-р С. Банова и гл. ас. д-р Д. Апостолова).
9. Монографии – 1 /Ев. Белчева/.
 - Цифрите в скоби се отнасят за по-миналата учебна година – 2014/2015.
10. Приети програми
 - Програма ДЗИ по български език и литература
 - Учебна програма „Практически български език за студенти, изучаващи медицина на английски език“
 - Учебна програма „Преводачи“
 - Програма за дистанционно обучение по български език като чужд /A1 и A2/ за 300 часа

МШБЕК – 12 школи

Организираны екскурзии с школата до Копривщица, Рилски манастир, Пловдив, Белоградчишките скали

Проведени изпити в Солун – ИМХА – от хон. преподаватели Аспазия Борисова и Галина Йончева

КПМН

Състав на катедрата към 1 октомври 2015 г.: 7 души, от които: 1 доц. д-р, 2 гл. ас. д-р, 2 ас., 1 ст. преп.

Състав на катедрата към 30 септември 2016 г.: 5 души, от които: 1 доц. д-р, 2 гл. ас. д-р, 2 ас. / един ас. пенсиониран; 1 ст. преп. преместен в СУ/

Обща заетост на преподавателите от КПМН: 2439,5 часа

Аудиторна заетост на преподавателите от КПМН: 2175 часа

Хонорувани преподаватели: 18

Часове на хонорувани преподаватели: 5498 или средно 305 часа на преподавател.

Научни публикации за отчетния период на преподавателите от КПМН:

Статии:

1. *Evgenia Benova, Mariana Atanasova, Todor Bogdanov, Plamena Marinova, Frantisek Krcma, Vera Mazankova, Lukas Dostal*, Microwave plasma torch at water surface, Plasma Medicine Journal, Special Issue Bioplasma and Plasma with Liquids, 2016, doi:ISSN Print: 1947-5764, в сътрудничество с чуждестранни учени , PhD
2. *E. Benova, M. Atanasova, T. Bogdanov, P. Marinova, F. Krcma, V. Mazankova*, Microwave plasma torch at water surface, Plasma Medicine Journal , том:6, брой:1, 2016, стр.59-65, doi:10.1615/PlasmaMed.2016015862, в сътрудничество с чуждестранни учени , PhD
3. *E. Benova, M. Atanasova, P. Marinova*, Effect of dielectric tube thickness and permittivity on microwave plasmas sustained by travelling wave, MICROWAVE DISCHARGES: Fundamentals and Applications, редактор/и:А. Gamero, издателство:University of Cordoba, 2015, PhD
4. *P. Marinova, M. Atanasova, E. Benova*, **Heavy particles and rate coefficients in HF and MW discharges in Argon at atmospheric pressure**, 32nd ICPIG, July 26-31, 2015, Iași, Romania, P1-21, 2015, PhD
5. *M. Atanasova, P. Marinova, J. J. A. M. van der Mullen, E. Benova*, The reaction kinetics of atmospheric pressure MW plasmas, 32nd ICPIG, July 26-31, 2015, Iași, Romania, P4-09, 2015, в сътрудничество с чуждестранни учени , PhD
6. Анета Манолова, Цезия Механджиева, Използване на презентации в уводния курс по физика за медицински специалности за целите на електронното обучение на студентите чужденци в ДЕО-ИЧС, Годишник на ДЕО, т. 19, 2015, 171-182

Учебници и учебни помагала:

1. Е. Бенова, Физика за студенти-чужденци (медицински специалности), учебник, Университетско издателство "Св. Климент Охридски", Серия "университетски учебници", София – 2015

Научни проекти:

1. *Евгения Бенова*, Неравновесни електрични разряди в газове и течности за Биомедицински, екологични и агроприложения, ръководител, номер на Договора 109/2016
2. *Евгения Бенова*, ТЕОРЕТИЧНИ И ЕКСПЕРИМЕНТАЛНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ ЗА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ РАЗРЯДИ В ГАЗОВЕ И ТЕЧНОСТИ ЗА ЕКОЛОГИЧНИ И АГРОПРИЛОЖЕНИЯ, РЪКОВОДИТЕЛ, СУ, Номер на договора 109/2016

Научно ръководство

Евгения Бенова, Коаксиален микровълнов разряд, Софийски университет "Св. Климент Охридски", дисертация д-р:Тодор Ганчев Богданов

Център за доуниверситетска подготовка: Преминали групово обучение - 20 кандидат-гимназисти

Индивидуално обучение: 1 кандидат-студент по математика

ЦЕНТЪР ЗА ИЗУЧАВАНЕ НА ЧУЖДИ ЕЗИЦИ

I. СПИСЪЧЕН СЪСТАВ

1. Щатни преподаватели – 14: гл. ас. д-р – 1, ст. преп. д-р - 2, ст. преп. – 11; двама напуснали ст. преп.
2. Хонорувани преподаватели – 76 по следните езици: английски, немски, френски, испански, италиански, новогръцки, турски и арабски

3. УЧЕБНА ДЕЙНОСТ

А. Учебно-методическа дейност.

1. Изпълнение на годишния норматив за учебна заетост от 360 и 520 уч. часа от почти всички преподаватели (1 неизпълнил): годишна натовареност на щатните преподаватели – 9 428 уч. часа; годишна натовареност на хоноруваните преподаватели – 28 444 уч. часа.
2. Редовно провеждане на заседания на ЦИЧЕ със задълбочени дискусии и професионални решения за ефективна работа
3. Приемане на учебна програма по руски език за елементарно ниво с хорариум 80 уч. часа.
4. Приемане на учебна програма за комуникативен курс по английски език за турски студенти, обучаващи се в български ВУЗ-ове, с хорариум 154 уч. часа.
5. Приемане на учебни програми по английски и по немски език за лятна езикова школа за деца с хорариум на едноседмичен курс 20 уч. часа.
6. Приемане на учебна програма по персийски език за I и II степен с хорариум 130 уч. ч. за ниво.
7. Въвеждане на часове за работа с мултимедийни продукти в курсовете по английски език.
8. Приемане на коефициенти за индивидуално обучение и за изпити, провеждани от щатен преподавател.
9. Редуциране на списъчния състав на досегашните хонорувани преподаватели с оглед професионалните им качества и увеличаване броя на новоприетите млади хонорувани преподаватели.
10. Активно участие на преподавателите в методическите семинари и квалификационни курсове в Британския съвет, Френския културен институт и Гьоте институт.
11. Утвърждаване на практиката нови хонорувани преподаватели да се назначават след 1-седмично обучение при щатен преподавател и изнесен самостоятелно урок.

Б. Организационна работа.

1. Аттестиране на 11 преподаватели и повишаване в длъжност „старши преподавател“.
2. Редовни организационни срещи с щатните преподаватели с оглед максималното им участие в специализирани курсове.
3. Оптимизиране на графика на курсовете по чужди езици.
4. Активно съдействие на ЦИЧЕ при организиране на Дните на отворените врати за популяризиране на курсовете по чужди езици.
5. Участие в рекламна кампания за набиране на чуждестранни студенти.
6. Провеждане на часовете за индивидуално обучение само от хонорувани преподаватели.

4. НАУЧНОИЗСЛЕДОВАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ

Публикации у нас – 5

1. **Vassileva, B.**, Helping Bulgarian Learners of English Interact in the global environment, Годишник на ДЕО, т. 19
2. **Ангелова, А.**, Мотивация наименования лекарственното растение тысячелистник обыкновенный /*Achillea millefolium* L./ в русском и болгарском языках, Годишник на ДЕО, т. 19
3. **Ангелова, А.**, Номинация ароматного растения душица обыкновенная /*Origanum vulgare* L./ в русском и болгарском языках, Съпоставително езиковедие, бр. 1/2016
4. **Ангелова, А.**, Номинация культурного растения валериана лекарственная /*valeriana officinalis*/ в русском и болгарском языках, Scientific studies – XXI – ISSUE 4 - vol. 6
5. **Ангелова, А.**, Формирование наименования эфирномасличной травянистой культуры мята перечная /*Mentha piperita* L./ в русском и болгарском языках, Годишник на ДЕО, т. 19

ТЕСТОВ ЦЕНТЪР

Основните направления в дейността на Тестовия център, извършена през отчетния период, бяха:

- **изпитна и сертификационна дейност;**

- методическа дейност, свързана с тестирането по български език като чужд и по другите чужди езици, преподавани в ДЕО;
- провеждане на дистанционно обучение и дистанционно сертифициране по български език като чужд;
- разработване и внедряване на електронни ресурси за обучение по чужд език (български, английски, немски, френски, испански, руски, италиански, гръцки и турски)
- рекламна дейност;
- международно сътрудничество;
- текуща поддръжка, профилактика и администриране на системата за дистанционно обучение и изпитване.

ИЗПИТНА И СЕРТИФИКАЦИОННА ДЕЙНОСТ

1. Бяха проведени четири онлайн изпита за ниво на владеење на български език като чужд от екип д-р М. Андонян и доц. М. Жерева.
2. Според договора за сътрудничество между ДЕО и Френския лицей в гр. София, през м. юни 2016 г. д-р М. Андонян, доц. М. Жерева и ст.преп. Румяна Николова успешно проведоха изпитна сесия за ниво на владеење по български език във Френския лицей „В. Юго” с 20 изпитани кандидати (ученици в лицей)
3. През м. юни 2016 год. хон. преп. Аспазия Борисова и хон. преп. Галина Йончева проведоха редовната годишна изпитна сесия за ниво на владеење на български език, за нивата А1, А2, В1, В2, С1 и С2 съгласно договора за сътрудничество с Института за балкански изследвания ИМХА в гр. Солун, Гърция. Общият брой на явилите се кандидати е **33**, а събраните изпитни такси са в размер на **3300** евро.

МЕТОДИЧЕСКА ДЕЙНОСТ, СВЪРЗАНА С ТЕСТИРАНЕ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД И ПО ДРУГИТЕ ЧУЖДИ ЕЗИЦИ, ПРЕПОДАВАНИ В ДЕО

1. Бяха разработени и успешно внедрени **6 нови изпитни теста** за ниво на владеење на БЕ като чужд:
 - Тест за ниво А2 за деца (в два варианта) от колектив д-р М. Андонян и ст.пр. Румяна Николова;
 - Тест за ниво А2 за гражданство

- Тест за ниво А2 по АЛТЕ
- Тест за ниво В1 по АЛТЕ (за младежи)
- Тест за ниво В2 по АЛТЕ (за младежи)

от д-р М. Андонян в сътрудничество с доц. Й. Дапчева.

2. Съвместно с преподавателите от ЦИЧЕ и активното съдействие на ръководителя на Центъра ст.преп. Радостина Кисьова, беше разработен, апробиран и внедрен онлайн тест за определяне на нивото по английски език, който се състои от 6 подтеста за нивата: Beginners (Начинаещи), А1, А2, В1, В2 и С1.

3. Със съдействието на ръководителя на Катедрата по български език (КБЕ) доц. д-р Савелина Банова, д-р Мардик Андонян организира и проведе два тридневни семинара с преподаватели от Катедрата по български език (КБЕ), с цел обучение за работа с електронните ресурси по български език като чужд.

4. Със съдействието на ръководителя на ЦИЧЕ ст.преп. Радостина Кисьова, д-р Мардик Андонян организира и проведе две работни срещи с преподавателите от ЦИЧЕ във връзка със създаването на електронни ресурси за обучение по чужди езици, преподавани в ДЕО.

ПРОВЕЖДАНЕ НА ДИСТАНЦИОННО ОБУЧЕНИЕ И ДИСТАНЦИОННО СЕРТИФИЦИРАНЕ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД

През отчетния период продължи дистанционната форма на подготовка за кандидатите за придобиване на френските езикови сертификати TCF и Quebec, както и за кандидатите за Стандартизирания тест за ниво на владеене на български език.

Проведени са четири онлайн изпита за дистанционно сертифициране по български език като чужд.

РАЗРАБОТВАНЕ И ВНЕДРЯВАНЕ НА ЕЛЕКТРОННИ РЕСУРСИ ЗА ОБУЧЕНИЕ ПО ЧУЖД ЕЗИК (БЪЛГАРСКИ, АНГЛИЙСКИ, НЕМСКИ, ФРЕНСКИ, ИСПАНСКИ, РУСКИ, ИТАЛИАНСКИ, ГРЪЦКИ И ТУРСКИ)

През отчетния период са разработени *3 три нови категории* ресурси за дистанционно обучение:

1. **ТЕСТОВЕ ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД ЗА ДЕЦА** с 4 учебни модула.
2. **ИЗПИТНИ ТЕСТОВЕ ЗА НИВО ПО БЪЛГАРСКИ ЕЗИК КАТО ЧУЖД** с 3 учебни модула.
3. **ЧУЖДОЕЗИКОВИ ТЕСТОВЕ** с общо *56 учебни модула* както следва:
 - английски език – 20 модула
 - немски език – 14 модула
 - френски език – 6 модула
 - испански език – 7 модула
 - руски език – 5 модула
 - италиански език – 2 модула
 - гръцки език – 1 модул
 - турски език – 2 модула

Общият брой на създадените от авторите и въведени от д-р М. Андонян през 2016 година в електронната платформа Мудъл (на ДЕО) ресурси за дистанционно обучение е *63 учебни модула*.

РЕКЛАМНА ДЕЙНОСТ

Д-р Мардик Андонян (като представител на Тестовия център към ДЕО) има две участия в Дните на отворените врати на ДЕО с реклама на продукти за дистанционно обучение по български език като чужд и по другите чужди езици, преподавани в ДЕО.

МЕЖДУНАРОДНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

1. Финализирани са договорите за разкриване на изпитни центрове на ДЕО за сертифициране на български език като чужд към:

- Френския лицей „Виктор Юго” в София, България;
- Университета в гр. Гент, Белгия.

2. Продължи активното участие на ДЕО- СУ в годишните срещи на АЛТЕ през ноември 2015 и през май и ноември 2016 год. чрез нашия представител ст. преп. Ю. Тодоринова, която е в ръководството на АЛТЕ и председател на работната група QMS (система за управление на качеството на тестовите в АЛТЕ).

3. В качеството си на професионален одитор на АЛТЕ през 2016 ст. преп. Ю. Тодоринова е избрана за одитор на сертификационните тестове по руски език ТРКИ (нива А2, В1 и В2), разработени от Петербургския университет, който е един от членовете на новосъздадения Руски езиков консорциум и желае да стане самостоятелен асоцииран член на АЛТЕ.

ТЕКУЩА ПОДДРЪЖКА, ПРОФИЛАКТИКА И АДМИНИСТРИРАНЕ НА СИСТЕМАТА ЗА ДИСТАНЦИОННО ОБУЧЕНИЕ И ИЗПИТВАНЕ

Тази дейност се извършва от д-р Мардик Андонян.

НЛЛЛ

Съгласно акредитацията, получена от НАОА, в ДЕОмогат да се обучават и се обучават докторанти по две докторантски програми – „Български език” и „Общо и сравнително езикознание”.

През отчетения период се обучават четирима докторанти - един редовен докторант по Български език, един задочен докторант и две докторантки в самостоятелна форма на обучение по Общо и сравнително езикознание.

Обучението и атестирането на докторантите се извършва съгласно изискванията на Правилника на СУ за научните степени и академичните длъжности.

КАНДИДАТСТУДЕНТСКА КАМПАНИЯ

Беше отчетена на миналия СД.

РЕКЛАМНА ДЕЙНОСТ

2 банера за facebook.

1. Банери за сайта.
2. Ден на отворените врати.
 - а. Изработка на плакати, покани, брошури, раздаване на брошури и плакати,
3. Един плакат за студентска кампания.
4. Плакат за чужди езици.
 - а. Рекламна кампания във facebook
5. Изработка и раздаване на флаери за „английски език за деца“.
6. Изработка и отпечатване на флаери за online обучение по български език /на английски и турски език/.
7. Изработка и отпечатване на плакати „английски език за деца с университетски преподаватели“.

ИЗДАТЕЛСКА ДЕЙНОСТ

Излезе от печат том 19 на Годишника на ДЕО. Подготвя се за печат том 20.